



XXXVI Selmana de les Lletres Asturianes Llectura de Testos Lliterarios n’Asturianu

Acto celebrado el martes 5 de mayo de 2015,
en el Hemiciclo

El señor **PRESIDENTE**: Buenos días.

Buenos días. Unos buenos días muy especiales para los alumnos del instituto Alto Nalón.

Presidenta de la Academia de la Llingua Asturiana, Directora General, alumnos que me acompañáis en la mesa. Un saludo muy especial también a los profesores, profesoras, del IES Alto Nalón Aida Alonso, Elvira Laruelo, Yolanda Tuñón, Vanesa Fabián. Un saludo, como no podía ser de otra forma, también a las y los Diputados que me acompañan en esta sesión en representación de los distintos Grupos Parlamentarios.

Y quisiera iniciar esta intervención falando como falamos os que nacemos n’occidente de Asturias.

Quero espresar nesta xornada que nos trae hoi a Xunta Xeneral que é un auténtico honor poder falar en asturiano nas distintas variantes que temos na nosa región, que é un patrimonio de todos que debemos conservar porque é una riqueza que nunca nos vai estorbar.

Hoy, nesta sesión, vamos a escuchar a nenos y a nenas de Laviana, que nos van falar en asturiano.

Yo, como Presidente da Xunta, quero tamén mostrar que, desde as distintas variantes lingüísticas que temos en Asturias, debemos facer un travayo conxunto entre todos pa preservar esa riqueza y ese patrimonio que é a nosa lengua. La llingua asturiana que falamos en distintas variantes, que son señas de identidá do conxunto de toda a sociedá asturiana.

Pra eso vamos escuchar en esta primera intervención a Diputadas e Diputados, que no orden que os voi chamar irán facendo a sua intervención. E tamén os nenos y as nenas do IES Alto Nalón, no mismo orden que queda establecido.

Tien la pallabra, en primer llugar, Luis Álvarez Payo, en representación del Grupo de Izquierda Unida.

El señor **ÁLVAREZ PAYO**: Señor Presidente.

Buenos días a todos y a todes.

Voy a leer un texto de Montse Garnacho, una escritora en asturiano mierense, que se titula “Viesca”.

“Ella sabíalo de sobra, que na viesca había llobos. Cómo nun diba sabelo. Esos coses, les madres sábenles. Y yo diba y venía y ella quedaba en casa, esperando por mio pa, pero nunca una palabra me preguntó, de nada. Y yo a la que-y lo contaba yera a mio güela, eso sí. Les tonteríuques y too eso.

Pero diciame ella que, total, merecíame la pena, gastar mocos, si total mio güela taba chocha. Y por eso me fizo gracia, l'otru día. Y llevéla en coche hasta ellí, para dar un paseúcu. Por sacala. Que debe ser la primera vez na vida que quier venir conmigo a nengún llau, nin pa dír al médicu, siquiera. ¿Y cuánto habrá, a La Cerezal? ¿Cuatro? ¿Cinco kilómetros? Nun llega. Date cuenta. Pero tábamos ellí les dos sentaes a la puerta, naquel silenciu, y nesto va y diz ella, mirando así pal camín, como p'allá alantrono:

—Nena... Por eso, qué grande ye! mundu, eh... ¿A que ye muy grande”.

Nada más.
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Señoría.

A continuación, tien la pallabra Diego Suárez Díaz, del IES Alto Nalón.

(Aplausos.)
Diego.

El niño **Diego Suárez Díaz (IES Alto Nalón)**: “Lo malo y lo bono de morrer”.

“Lo malo de morrer
ye que nun hai rebelguinos
nin vuelves andar en bici
nin comes más bocadillos.
Lo bono de morrer
ye que nun te meten priesa
y nunca, nunca madrugues
y naide, naide, te encrespa.
Lo malo de morrer
ye nun tener zapatielles
y nes nueches fríes, escures,
duérmete enriba la ñeve.
Lo bono de morrer
ye lo guapo que respire;
y qu'examás te duel nada
y sálente margarites.
Lo malo de morrer
ye que nun hai llambionaes
nin celebres los cumpleaños
con veles y con piñates.
Bono, lo bono y lo malo
pásanos tamién na vida.
Malo ye morrer de pena.
Bono ta morrer de risa”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: A continuación, María del Mar García Poo, en representación de Foro Asturias.

La señora **GARCÍA POO**: Voy lleer el final de un cuentu de Berta Piñan que préstame abondo.

Ye unu de los axuntaos del llibru *La Terra entero*.

Ansina diz la escritora Berta Piñan:

“—N'acabando equí, vamos pal Pindal porque igual cai una turbonada.

Na calisma de la tarde, l'aire notábase cargao d'humidanza y nel silenciu espeso que se fixo, sorprendióme de golpe la olor rancio del sudor. Mio tío Enrique, que yera'l mayor de los hermanos, faló'l primeru y nun sé cómo les muyeres tamién salieren de casa y al momentu toos glayábemos una rabia violenta, desconocida, una rabia que paecía venir d'otru llugar, seique d'un pasáu que nin siquier nos pertenecía.

Foi entós cuando mio güelu, que nun volviera abrir la boca, garró'l gadañu y tiró camín del Pindal ensin dicir una palabra. Y la so figura sola camín alantre diba a ser tamién, aunque daquella tovía nun lo sabíemos, la imaxe de la nuesa soledá.

Como él mesmu dixera, aquella tarde llovió abondo, pero'l nuesu ánimu festivu yá esapaeciera muncho enantes de que cayeren les primeres gotes d'agua. Pasamos el restu de la tarde escucando'l camín como lladrones. Seique toos queríen dir a buscalu, pero llegaos a esi puntu supongo que taba en xuegu l'orgullu y naide quería retroceder. Los críos entendíemos vagamente lo que pasaba pero resistiémonos a abandonar los xuegos. N'atapeciendo, mio madre llámonos en secretu y mio prima Rosa y a min y n'apurriéndonos el paraguón negru de mio güelu, díxonos: «Venga, andái a buscalu». Pero cuando yá salíemos al escape como una centella, vímoslu apaecer pela güerta Fermín, moyáu como un carámbanu, col gadañu al llombu.

Cuido que toos debíen sentise demasiado aturullaos y tampoco nun yeren los de mio casa xente de munches palabres en tratándose d'expresar sentimientos, ello ye qu'a partir d'esi día naide nun supo dicir unes simples palabres de disculpa o reconciliación y col pasu de les selmanes primero, de los meses depués, mio güelu, que de por elli nun yera un gran conversador, llegó a separtase inclusive de nós, los críos, que per aquel entós yá nos convirtiéramos nos sos únicos confidentes na casa.

Aquel foi l'últimu hibiernu de mio güelu. N'aportando la primavera fulminólu un cáncer que, ensin naide sabelo, llevaba tiempu rumiándo-y los pulmones. Un día llegamos de la escuela y taba muertu. Eso yera too. Cuido qu'entós nun sabíemos lo que la so vida diba significar pa la nuesa, pero bien enseguida descubrimos cómo aquella muerte suya agrandaba'l nuesu vacíu.

Esi mesmu branu, una tarde de primeros d'agostu, n'acabando lo más gordo de la herba, toos baxamos pal Pindal. Naide falara enantes d'ello, pero mio padre garró'l gadañu y ensin dicir palabra empobinamos tres d'elli pal pindal. Agora pienso que foi la única manera que se nos ocurrió de reconcilianos con mio güelu”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Muchas gracias.

Tien la pallabra Jesús Álvarez Suárez, del IES Alto Nalón.

(Aplausos.)

El niño **Jesús Álvarez Suárez (IES Alto Nalón)**: “Por qué el Nalón lleva lutu”.

“Nun ye polos lavaeros
de carbón, como se fala,
nin ye poles escombreres
que'n so caleyar arrastra.
Trai lutu polos mineros,
polos homes d'esa brava raza
qu'afuraca montes
y que muerre na batalla
entre carbón y costeros
de la tierra qu'afuraca.
Por eso'l Nalón trai lutu
desque dexó Llaviana.
Por eso'l Nalón ta murniu
y dende entós ya nun canta”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Muchas gracias, Jesús.

Tien la pallabra Marcelino Marcos, en representación del Grupo Socialista.

El señor **MARCOS LÍNDEZ**: Gracias, Presidente.

Voy lleevos un texto, una fala, “A fiya del xastre”, de Marisa López Diz, continuación del que vos lleí l'añu pasáu.

“Os tres sentáronse á mesa. Fóra sólo s'ouguía chover y dentro el ruido das cuyares nos platos. Condo acabaron de cear, el xastre coyéu úa fardela y metéu nela un bon pedazo de toucín, tres chourizos que tían dos que yes sobrarán da última matanza y un pedaeín de xamón.

El forasteiro mirábalos con aquellos oyes d'aveyaneira mentras agarraba el sombreirón entre as maos, apretándolo como condo ún se sente obligao y nun ten as palabres xustas pra dar as gracias.

El xastre mandóuye á fiya que buscara un pouco de roupa pra darye. A ela faltóuye tempo pra xubir arriba y prepararaye úa muda, úa camisa y us pantalóis. A roupa olía a xabón y augua de lavadeiro.

Ela, con a roupa ben plegadía, ofrecéuya al forasteiro y él, espurrendo os brazos igual que se coyera un neno, coyéula sin apartar os oyes d'ela.

—*Pode cambiarse eiquí*— dixo ela y salíu achegando a porta.

Mientras él quitaba aquellos zarampayos pra poñer a roupa limpia, ela coyéu úa chaqueta, descoséuye el forro del bolso que tía nel lao esquerdo y metéu úa foya de loureiro, outra de freisno y úa ramía d'umeiro.

Loureiro pra que ye dera sorte, freisno pra guardalo das desgracias nos viaxes por terra y umeiro pra libralo dos enemigos.

Xa na porta —fora chovía a esgueira— ningún dos tres dixo nada, pero el forasteiro, antias de marchar, abrazóuse al xastre y chuchóuye as maos á fiya y despóis víronlo caminar monte arriba con un paraugas veyo que ye deran. Del louxao da casa caían us goteiróis gordos como se foran de cera, igual qu'a cera das velas de Semana Santa.

Ningún dos dous dixo nada. El xastre marchóu pra cama someiro y a ñ fiya quedóu cosendo y el reló marcóu os cuartos y as horas y fóra siguiú chovendo...

Al outro día, ben cedo, chegóu a guardia civil petando na porta y gritando que yes abriran. Entraron como úa rabaseira d'aire y rexistráronlo todo, xubiron al piso d'arriba y revolveron nel houcha, dabaxo das camas, nos caxóis... Nun yes quedóu nada por mirar. Despóis marcharon sin dar máis esplicacióis. Nel taller quedóu a roupa tirada nel tarrén como mortos de trapo.

Aquel día a xente nun falaba d'outra cousa. Contaban que buscaban a un home qu'escapara da xusticia y qu'andaba por aquellos montes y que nun iba durar muito porque a guardia civil tía orden de disparaye y de coselo a tiros. "*Coselo a tiros...* ", aquela frase retronaba na cabeza da fiya del xastre y pensóu nel loureiro, nel freino y nel umeiro que cosera nel lao esquerdo del forro da chaqueta del forasteiro, xusto enriba del corazón.

En casa nun se falóu nunca del que pasara aquela noite y así foi pasando el tempo mientras ela siguiú cosendo y poñendo foyas de bidueira pra evitar a tristeza, romeiro nas enaguas pra que nunca faltaran os amores, graníos de trigo nas costuras pr'atraer a prosperidá á casa... y muitas outras cousas qu'ela sabía.

Pasaron dous ou tres anos y un día chegóu el carteiro con un paquetín unde poñía sólo el nome del poble y escrito a mao en ringleras torcidas: "*Prá fiya del xastre*".

Ela coyéu el paquete, pequeno, mui pequeno y lixeiro como úa foya, y miróu a ver de quén era, pero nun poñía remite. Nun puido ver sequera d'únde vía porque el matasellos quedara borrao na cara de Franco.

Abríulo como se tuviera medo de ver el qu'había dentro. Nun había namáis qu'un panín branco, mui branco doblao con xeito. A ela parecéuye qu'olía a xabón y augua de lavadeiro. Dentro del panín había úa foya de loureiro, outra de freisno y úa ramía d'umeiro xunto a úa notía mui mal escrita que decía: "*Gracias*".

Con muito cuidao, guardólo nel caxón da roupa branca y salíu a cortar rosas. Xa era primavera".
(*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Marcelino.

Tien la pallabra Iñigo Coto Cuetos, del IES Alto Nalón.

(*Aplausos.*)

El niño **Iñigo Coto Cuetos (IES Alto Nalón)**: "Pido la voz y la palabra", de Elvira Laruelo.

"Porque nacer ye entamar a despidise

yá nun siento

cantares que me cantaron,

hai tiempu que nun me mira

la mirada inocente

del otru llau del espeyu...

Cuantayá que perdí

cariños que me quixeron

y desaparecieron

cais que me caleyaron.

Abenayá que tampoco nun tán

paisaxes que me vivieron

y colaron, lloñe,

munchos suaños que me suañaron.

Como'l mundu,
va esmuciéndose'l mio ser,
día a día,
sangre a sangre,
magar que lluchen almes y manes.
¡Non,
nun me pidáis
qu'entarre tamién les palabres!".
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Íñigo.
Fala agora, en nome del Partíu Popular, perdón, de Foro Asturias, Manuel Peña Sánchez.

El señor **PEÑA SÁNCHEZ**: Buenos días.

“Llibertá”, de Pepín de Pría.

“Tenía dos xilgueros
el neñu de Xulián
que pescara con liga
en mediu d'un payar;
y porque non comíen
y non cantaben ná,
llorando, istes palabres
-yos decía'l rapaz:
«¿Qué tenéis, xilguerinos,
que non queréis cantar?
Yo tráyovos alpiste
lo miyor qu'aquí hai,
y del miyor panizu
que collecha mio pá.
Enllénovos la xaula
de migayes de pan,
y cuando tien cereces
la nuestra cerezal
pélovos les miyores
y tráyoles p'acá.
Agora, pel veranu,
que tanto calor fai,
cúbrovos la xaulina
con fueyes de figal
y flores de Benitu,
lloréu y tomillar.
¿Non conocedes, ¡vae!,
que npn puedo fer más?
¿Entonciés qué vos falta,
que non queréis cantar?».
Y diz que los xilgueros
del neñu de Xulián,
igual que si falaren
entamaron piar,
y dando les alines
dixeron al rapaz:
«Nun queremos alpiste,
ni panizu, nin pan,
nin flores de Benitu,
lloréu nin romeral.
Si quies venos cantar
non nos des pan ni flores ;
danos la llibertá»”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, señor Peña.
Tien la pallabra Lucía Iglesias, del IES Alto Nalón.

(Aplausos.)

La niña **Lucía Iglesias Iglesias (IES Alto Nalón)**: "Camíu", de Xurde Álvarez.

"Porque te tán matando, voz viva,
llingua mía,
porque te tán matando...
Porque dicen que nun yes llingua.
Porque dicen que nun esistes, que nun yes alfaya
d'entendimientu.
Porque dicen que yes esllabón perdíu,
aliendu ermu,
pasáu imperfeutu.
Porque t'encarcelen perpetuo nun decretu.
Porque t'encadenen a ser solo si yes llei.
Porque te conderguen a vivir como un deséu,
a alitar como una prófuga nos llibros;
porque te conderguen,
a morrer de fríu y xelu,
nel escaecimientu
del pasu
del tiempu.
Porque faen del despreciu la to mordaza.
Porque t'arrevienten cola indiferencia, cola dulda,
cola tosca y llerciosa vergoña.
Porque t'afueguen ensin pronunciate.
Porque t'humilden cuando te pronuncien.
Porque te taracen, porque t'arrequexen;
porque arremolinen escontra tuyo,
a güelpe de degradación
y a marees de menospreciu.
Porque te tán matando, voz viva,
llingua mía,
porque te tán matando;
yo llucho, falo,
revolvióme
y clamio;
clamio porque te tán matando".

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Lucía.
Tien la pallabra Elsa Pérez, en representación del Partido Socialista.

La señora **PÉREZ GARCÍA**: Gracias, Presidente.
Buenos días a todos y a todas los que nos acompañáis hoy.
Yo habitualmente falo como el Presidente, na mía fala, na mía casa, pero hoy elegí un poema en asturiano occidental de Nené Losada y préstame mui to lleérvoslo hoy.
L.lámase "Muévome na poesía".
"Muévome na poesía
como cuyarina nuna charca d'augua.
La charca mía ya una fueya de papel
onde las palabras,
sin costa-ys trabayu,
eslogan lo mesmo que gusarapos
enantes de la metarmofosis.

L.lueu, como la rana,
ando a saltos
l.leendo lo qu'acabo d'escribir
ya alcuentro palabras que faltan
ya outras muias que sobran.
¡Cuánto mejor me sentía
siendo gusarapu
sin más pretensiones
qu'esnidiar pola charca
de la fueya de papel
cola l.libertá
del qu'inda nun ye nada,
pero que s'alcuentra a gustu
siendo lo que ya...
ya haciendo lo que fai".
Gracias.
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Moutas gracias, Elsa.
Tien la pallabra Omar Pereira, del IES Alto Nalón.
(Aplausos.)

El niño **Omar Pereira Coto (IES Alto Nalón)**: "Pa otros", de Berta Piñán.
"Pa otros l'aventura, los viaxes, l'anchor
del océano, Roma ardiendo y les pirámides,
les selves inomables, la lluz de los desiertos,
los templos y el rostru de la diosa. Pa ellos
rascacielos y ciudaes, palacios del suañu
contra'l tiempu, la sorrisa de Buda, les torres
de Babel, los acueductos, la industria incesante
del home y los sos afanes.
A min dexáime la solombra difusa del carbayu,
la lluz dalgunos díes de seronda, la música callada
de la nieve, el so cayer incesante na memoria,
dexáime les zreces na boca cuando nenu, la voz
de los amigos, la voz del ríu y esta casa, dalgunos llibros,
pocos, la mio mano dibuxando, a modo, la curvatura
perfecta del to llombu".
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Omar.
Tien agora la pallabra Marta Pulgar, en representación de Izquierda Unida.

La señora **PULGAR GARCÍA**: Buenos días.
Yo voy lleevos un texto de Vicente García Oliva que se titula "Gol del Madrid". Espero que no se ofendan los futboleros, ver veremos.
"Metí la llave na pesllera y abrí. Empuxé la puerta. Dende'l salón llegaba'l ruíu inconfundible d'un partíu de fútbol. Entré. Manolo taba arrepanchigáu nel sillón colos piés enriba la mesa. El pantalón desabrocháu. Na mano, un paquete cacagüeses. Al llau, la cerveza. «Otra vez llegues tarde, querida». «La clase allargóse un poco más». «Anda, caliéntame la cena q ya pasó'l descansu. Estos mamones del Madrid nun-y meten un gol nin al lluceru l'alba». Entré nel dormitoriu y d'un caxón saqué la cartera. Volví a la entrada y prendí la lluz. «¿A ónde vas agora?». «A baxar la basura, amor», dixi garrando la maleta y abriendo la puerta. Mientres baxaba selemente la escalera, paecióme sentir que'l Madrid acababa de meter un gol".
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Muchas gracias, Marta.
Tien la pallabra Paula González, del IES Alto Nalón.

(Aplausos.)

La niña **Paula González Coto (IES Alto Nalón)**: “Oración de piedra”, de José Luis Rendueles.

“L’alcordanza fósil de les piedras, suañando,
nel so silenciu perfectu, les primeres sílabes
que tatexó la tierra.
Palabres que yá esistíen
enantes de naide pronunciales, piedras que solletriaron
la palabra casa, llar nun castru, agora pigacien
nuna ilesia, nuna muria de güerta.
A los dioses antiguos pidimos
qu’esti edificiu que ye la llingua, esguazáu,
escarcavazáu pol tiempu y la política, permaneza.
Que cada piedra d’esi edificiu seya grana,
que cada guañu dea un árbol fuerte
que xorreza pa construyir la nueva casa.
A los dioses antiguos pidimos clemencia.
Y que muncha xente s’abellugue nella.
Nada esperamos de los nuevos”.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Paula.

Fálanos agora Emma Ramos Carvajal, en representación del Partido Popular.

La señora **RAMOS CARVAJAL**: Muchas gracias.

Buenos días.

Voy a leer una poesía, “Corrí, corrí”, de Nené Losada.

“Corrí, corrí,
pa calentar los pías
xunto al fueu.
Cuando cheguéi
ni una pavesa había,
nin naide pa queixame
de los mieus pías
fríos comu’l xelu”.

Gracias.

(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Emma.

Pa finalizar, van falar dos xemelos, Enol y Nicolás Huerta Nava.

(Aplausos.)

Los niños **Enol y Nicolás Huerta Nava (IES Alto Nalón)**: “La extinción de les llingües ye ún de los problemes graves d’esti sieglu y, amás, nun tien vuelta atrás. Cuando una llingua dexa de ser falada y ye sustiuida por otra, nin los testos, nin les gramátiques nin los diccionarios que d’ella queden puen faer qu’espoixigue otra vuelta. Poro, paez evidente que ye urxente topar una solución.

La llingua, pa un pueblu, nun ye solo una ferramienta d’entendimientu o una riestra de costumes d’una colectividá. L’idioma ye muncho más qu’eso: ye la espresión de la imaxen del mundu d’esa colectividá, la hestoria viva d’un pueblu, el formientu de la so vida interior.

Como diz Carmen Junyent, merez la pena pensar qué esperiencias pudo tener un güelu que nun quier tresmitir la so propia llingua al nietu porque piensa que al facelo pue trae-y problemes, o hasta ónde pudo humildase a una persona pa que llegue a pensar que la so llingua nun val pa ná, nin siquiera pa falar a los fíos como a él-y faloron sos pas.

Güei ye un día de fiesta, celebramos xuntos esti actu n’honor a les nuses lletres, pero tamién ye un día de reflexón al rodiu de la nuesa llingua, la nuesa lliteratura y la so situación na enseñanza y na sociedá. Ta mui bien que güei amosemos el nuesa esmolecimientu pola llingua, pero nun basta. Tenemos falta d’un compromisu seriu pa con ella, pa rescatala del escaezu, pa poder falala y sentila

con arguyu y llibertá en toles estayes de les nuses vides y pa nun tener que recordar, cada mes de mayu, que nun somos a fuxir del desanicu de la nuesa llingua”.
(Aplausos.)

El señor **PRESIDENTE**: Muchas gracias.

Vamos a ir a la parte institucional de este acto.

Correspónde-y agora falar a la Directora de Política Llingüística del Principado de Asturias, la Directora General doña Ana Fueyo Llana.

La señora **DIRECTORA GENERAL DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (Fueyo Llana)**: Muchas gracias.

Bonos días, Presidente.

Señora Ana Cano, Presidenta de la Academia.

Señorías, buenos días.

Mayestros, profesores, alumnos y alumnes.

Amigos.

Ye pa mí un placer que güei teáis equí festexando con nos la Selmana de les Lletres y el fechu de que güei teáis equí ye por ser vosotros un de los centros educativos de mayor porcentaxe d'alumnos y alumnes que cursen Llingua Asturiana, lo que demuestra, en primer lugar, el bon facer del profesoraú por saber tresmitivos l'amor pola vuesa cultura y el vuesu interés nel aprendizaxe y na contribución a caltener una de les seños d'identidá más importante que tenemos, como ye la nuesa llingua.

Ye un arguyu tenevos equí, celebrando esti actu institucional de la XXXVI Selmana de les Lletres.

Un actu que quier poner en valor a la llingua asturiana y al gallego-asturiano. Y ye bien sabíu que cuando una llingua ye minoritaria, como ye'l casu de la nuesa, los poderes públicos tenemos qu'actuar pa que nun desaparezca. Esti ye'l compromisu del Gobiernu y la Alministración asturiana, qu'assume y que güei, cola programación d'esti eventu y de la Selmana de les Lletres, quier perafitar.

Los poderes públicos d'Asturies tamos ehí, detrás, col so sofitu, como ye la so obligación, pa favorecer y potenciar estos eventos en torno a la llingua de nos. Sabemos que la lliteratura ye una parte esencial de la vida d'una llingua; nella l'idioma abre y explora posibilidaes estétiques con gran bayura. Con ella la poesía, el teatru, la novela, l'ensayu, el cómic, los falantes sienten, suañen, emocionense. Ye asina, porque tou ello, la lliteratura ye unu de los nuestros oxetivos pa poder, en cualquier de les situaciones, algamar la recuperación llingüística. Por eso el nueso empeñu en poder sofitala.

Pero non ye solo la lliteratura lo que fai qu'una llingua perviva años y años, ye tamién qu'hai de dir acompañada de falantes, de xente que faiga otre manifestaciones artístiques como ye la música, como ye l'arte, como ye la ciencia, los medios de comunicación, la enseñanza, la política... En definitiva, tolos estamentos sociales han de contribuyir d'una manera activa pa que la llingua permanezca de xeneración en xeneración, activa y viva. Y, asina, pasar el nuesu testigu a les xeneraciones venideres.

Y nesi llabor, que ye perimportante, esta la vuesa aportación, como alumnos, como profesores del IES Alto Nalón. No solo somos los falantes de güei, sinón que tamién queremos que seyáis los falantes del mañana.

Una llingua, como ye la nuesa, tien de servinos pa falar de too. Non puede quedar constreñida únicamente a la producción lliteraria. Por eso, la programación de la XXXVI Selmana de les Lletres abarca dende la presentación de llibros en distintos escenarios a la lliteratura continua del Quixote, o les visites guíaes al Muséu de Belles Artes, o mesmamente a esta casa de toos los asturianos y asturianas, la Xunta Xeneral del Principáu. Tamién cuntamos con distintes actuaciones musicales o la III Feria del Llibru y del Discu n'Asturiano y una presencia más qu'importante y sicasí la más valoratible, la del mundu educativu.

Tou ello y la voluntá de nos faen posible que la nuesa llingua siga falándose, siga viva.

No veré nes mios pallabres nenguna señal de triunfalismu. Somos sabedores de la dificultá de la situación social d'esta llingua nuesa. Lo qu'hai nes mios pallabres ye esperanza, esperanza ya ilusión, polo que significa siguir calteniendo esta seña d'identidá cultural tan importante como ye la llingua asturiana o el gallego-asturiano.

Por eso, güei más que nunca, l'eslogan d'esta Selmana de les Lletres tien un gran significáu: “Semar pallabres, texer futuru”. Y n'alcordan a los *eslóganes* de la Semana d'años anteriores, podemos dicir que semamos pallabres, texemos futuru, porque llevámoslo dientro, porque asina vamos dibuxando un camín afayaízu pa la so pervivencia.

Y pa finir voi lleevos un poema que a mí préstame mucho, que tien mucho que ver con les pallabres, con la llingua, con nos. Ye de una poeta asturiana, Lourdes Álvarez. El títulu ye “Pallabres”.

“Ámovos pallabres xiblu que me peslláis los llabios,
pallabres ensin decir
qu’asomáis a los güeyos delles veces
y en madexes d’agua espardéis la murnia y l’orpín
y el collar allunáu encesu en toles nueches.
Ámovos entós, a la escontra’l silenciu, dientru de mí
porque sois tolos soles que me faen falta ver
curiando de les tardes.
Pallabres clares de mio casa,
rellumos marxinales que recoyéis la voz
nel fríu de los iviernos, pallabres ensin decir,
pallabres calteníes na mio llingua: ámovos”.
(*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Gracias, Directora Xeneral.

Tien la pallabra, a continuación, la Presidenta de la Academia de la Llingua, doña Ana Cano.

La señora **PRESIDENTA DE LA ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA (Cano González)**: Bonos díes a todos y a toes.

Muches gracias, Presidente, por convidame a participar n’esti guapu actu.

Y el añu pasáu, cuanto tuve aquí nel mesmu actu de la celebración de la Selmana de les Lletres, yo pensé que, si pal añu que vien volvía (y volví), iba a lleevos un capítulo, el primero, de *El Principín*, nuna torna que fizo fai ya munchos años José Luis García Arias.

¿Y por qué escueyo esti testu? Pues por lo siguiente. Porque toi convencida de que los neños y los alumnos entendéis mucho meyor el mundu que lo entendemos les persones mayores y los profesores. Y si no, atendí al testu que vos voi a lleer, que aguardo que vos preste. Y dende llueu yo creo que la escoyeta y la llectura que acabáis de facer los alumnos del IES Alto Nalón prueben lo que acabo de dicir.

“Siendo yo un neñín d’unos seis años vi una vez, nun llibru que falaba de la Selva Virxen, un dibuxu perguapu. El llibru titulábenlu *Hestories vivies* y el dibuxu yera un colobrón, una boa, tragando un bichu. Nel llibru diciense coses como: «Les boes traugen tolo que pesquen ensin tarazalo. Llueu nun son a movese y pasen darréu seis meses durmiendo, faciendo la dixestión».

Daquella escurrí munches vegaes nes aventures de la selva y foi entós cuando con un llapiceru de colorinos fui a faer el mio primer dibuxu. Yera asina:

Mui gayasperu diba enseñando-yoslu a toles persones mayores qu’atopaba, entrugando-yos si-yos metía mieu. Y respondíenme: «¿Por qué diba metemos mieu un sombreru?».

Lo que yo dibuxare nun yera un sombreru, yera una boa faciendo la dixestión d’un elefante. Dibuxé, entós, dentro la culuebra, l’elefante, pa qu’asina foren a entendelu toles persones mayores. Mas nin por eses: hai que-yos dar siempre desplicaciones.

El mio segundu dibuxu yera como ésti:

Les persones series y yá asitiaes aconsejáronme daquella escaeceme de los mios dibuxos de boes zarraes o abiertes, pa ver si me daba más pola xeografía, hestoria, matemátiques y gramática. Asina foi, qu’a los seis años dexé la carrera de pintor que pa mí sedría perbona. Andaba tou esmanxanáu porque nun tuviere suerte colos dos primeros dibuxos. A les persones mayores nun-yos entren les coses de primeres y ye lo más cafiante pa los neños tener que-yos lo desplicar too, en toles ocasiones. Nun me quedó otru remedi que faer otres coses y asina depredí a guiar aviones. Volé pel mundu d’un llau pa otru y, too hai que lo dicir, la xeografía valióme enforma: d’una güeyadina enterábame si m’atopaba en China o n’Arizona, y eso ye de lo más afayadizo si s’esvía ún de nueche y se pierde.

Afartes vegaes na vida tocóme tratar con persones asitiaes perbién; y non poques fíxome falta hasta vivir con elles. Tuviles percerca pero nin por eses cambió la opinión que tenía d’elles.

Cuando daba con una que m’abultaba más espabilada, entrugába-y que qué-y paecía’l mio primer dibuxu, que siempre diba conmigo, porque prestábame enterame de lo comprensible que yera; y siempre la mesma contestación: «Ye un sombreru».

Entós yo yá nun-y falaba más nada de boes nin de selves vírxenes nin d’estrelles; poníame nel so llugar. Falába-y de bridge, de golf, de política y de corbates. Y la persona mayor quedaba percontenta por alcontrar un home tan condescendiente”.

Muches gracias.
(*Aplausos.*)

El señor **PRESIDENTE**: Muches gracias, Presidenta de la Academia de la Llingua. Güei podrá vese na páxina web da Xunta Xeneral del Principáu esti llibru, ye el llibru del Estatuto de Autonomía del Principado de Asturias editáu n'asturianu.

Amás, esti USB, memoria, podéis llevar todos los neños y neñas que nos acompañáis nesti actu pa poder leer el Estatuto de Autonomía, que protexe la llingua asturiana en las sos diverses espresiones. Esta oportunidad de celebrar un Pleno en la Junta General del Principado para poder escuchar en distintas expresiones de nuestra lengua, del asturiano, el asturiano central, el galego-asturiano o el asturiano occidental, es una oportunidad magnífica, como decía al inicio de este acto, para reconocer y reconocernos todos en nuestra riqueza cultural.

Vo a acabar este discurso falando na lengua d'occidente, con un verso d'una poeta de L.luarca, Nené Losada, que nos deixó fai muitos anos, pero que deixó escrito versos tan guapos como o vou leer a continuación.

“Durmo col sueño despiertu,
comu apigarzando.
Escurez aína na miou ventana,
pero empuxa l'amanecida;
quier entrar la l.luz,
peme que non podrá sin ayuda,
pero'l miou sueño,
inda despiertu,
non tien priesa,
siéntese a gustu.
Pola rendixa de la ventana
cólase'l fummu de la l.luz;
a non tardar el fueu,
el de la gran l.luminaria
que calez el día;
tendréi que deixalu entrar,
tien priesa.
A la nueite,
co'l sueño despiertu,
volveréi soñar
entre apigarzos”.

Muches gracias, muitas gracias, un año más celebramos, nesta ocasión la XXXVI Selmana de les Lletres, un placer tenerles a todos, muitas gracias, muchísimas gracias a todos.

(*Aplausos.*)

Levantamos la sesión.

